

Semaine des langues 2023

Journal multilingue

27-31 mars 2023

Dans ce journal :

L'artiste Frida Kahlo	1
Voyage en Allemagne	2
Cinéma en italien	3
Traditions espagnoles	3
Expressions anglaises	4
Activités de la semaine des langues	4

Les élèves de 5^e 4 en espagnol, de 5^e 4 et 5 en italien, de 4^e 1, 4 et 5 en anglais et de 5^e 1 et 2 en allemand vous proposent de découvrir des informations en langue étrangère à l'occasion de la semaine des langues 2023, « l'important c'est de communiquer ».

Nous vous souhaitons bonne lecture !

Una gran artista: Frida Kahlo

« Frida Kahlo es una artista surrealista »

Frida Kahlo nace en *Autorretrato con collar de espinas y colibrí*, 1940

En 1925 padece un accidente de autobús que le deja graves secuelas. Se casa con Diego Rivera en 1929. Realiza muchas pinturas en su vida y es famosa por sus autorretratos. Muere joven en 1954. Tuvo una vida muy rica, pero con muchos sufrimientos.

Obras:

Mis abuelos, mis padres y yo, 1936. En este cuadro nos presenta a su familia.

Las dos Fridas, que ilustra su sufrimiento, 1939.





„Alle Schüler haben diese Reise geliebt, weil es sehr interessant war.“

Reise nach Deutschland

Liebe Leser der Schülerzeitung,

Heute möchten wir von unserer Reise nach Deutschland auf die Weihnachtsmärkte berichten.

Am Mittwoch, den 30. November, um 6.30 Uhr morgens, sind wir mit dem Bus nach Deutschland mit 55 Schülern aus der zweisprachigen Klassen des Descartes Gymnasiums und 5 Lehrern gefahren und gegen 13.00 in Aachen angekommen. Die Reise dauerte sechs Stunden.

In Aachen haben wir den Dom und das Museum von Karl des Großen besichtigt. Es enthält den Oberkörper aus Gold von Karl dem Großen. Das war wunderbar.

Dann hatten wir eine Freizeit auf dem Weihnachtsmarkt und wir haben viele Souvenirs und Dinge gekauft. Der Markt war wunderschön geschmückt mit vielen Weihnachtsde-

korationen und es herrschte eine tolle Adventszeitstimmung. Es war ein



Hammer! Am Abend haben wir unsere Gastfamilien getroffen.

Am zweiten Tag haben wir die Stadt Köln mit einer Führung besichtigt und den Kölner Dom. Er ist wichtig, weil er die Reliquien von den Drei Königen enthält. Im Dom haben wir wunderschöne bunten Glasfenster gesehen; eines war seltsam, es war mit vielen kleinen farbigen Quadraten gefasst. Der Kölner Dom war super!

Am dritten Tag haben wir das Schokoladenmuseum in Köln besucht. Dank eines Führers haben wir die Geschichte der Schokolade gelernt und konnten verschiedene Schokoladenvariationen aus einer gigantischen Schokoladenbrunnen probieren. Der Geschenkladen war mit einer Vielzahl von Pralinen und Gebäck gefüllt, die köstlich aussahen.

Wir besichtigten auch das Farina Haus. Es war wunderschön! Der Parfüm kann mit Zitrusfrüchten (Orangen, Zitronen) oder Pflanzen (Lavendel) hergestellt werden. Das Kölnische Wasser wurde früher verwendet, um schlechte Gerüche zu überdecken. Das Farinahaus bot jedem von uns eine kleine Flasche Kölnisches Wasser als Geschenk. Spät abends sind danach nach Frankreich zurückgefahren.

Alle Schüler haben diese Reise geliebt, weil es sehr interessant war. Ende

Danke, Frau Rocquet!

Al cinema in italiano!

Abbiamo visto il film "Interdit aux chiens et aux Italiens" il 17 febbraio 2023.

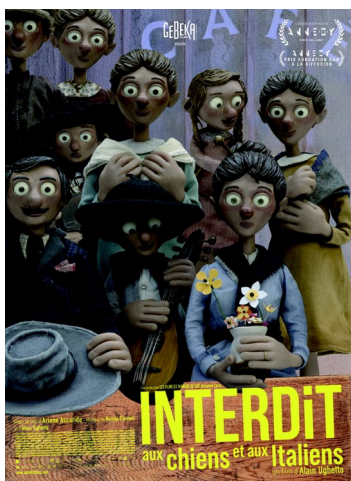
Siamo andati al cinema *Le Sélect* di Antony per vederlo. Si tratta di un film d'animazione fatto in pasta da modellare con qualche azione del regista.

Parla di un dialogo del regista con sua nonna e lei racconta la storia della sua famiglia e della loro emigrazione in Francia.

Questa storia è successa all'inizio del XX secolo, in Italia, dentro il piccolo villaggio d'Ughettera situato in Piemonte dove la vita è molto difficile. Seguiamo Luigi della famiglia Ughetto, che decide di andare a lavorare in Francia.

Luigi è il nonno del regista, è il secondo di undici

fratelli. Lui è nato nelle montagne del Piemonte, a Ughettera.



È andato in guerra in Libia nel 1911, poi sul fronte della Prima Guerra mondiale nel 1915. Ha vissuto in Francia per fuggire dalla povertà e dal fascismo.

Cesira è la nonna di Alain, è l'altro personaggio princi-

pale ed è riconoscibile grazie al suo vestito blu. Il regista si chiama Alain Ughetto, è marsigliese ma di origine italiana e ha vinto il César del miglior cortometraggio nel 1985.

Nel 2013 si è dedicato alla realizzazione di « Interdit aux chiens et aux italiens » che è durata 9 anni. Il film ripercorre la storia dei suoi amici italiani e della loro emigrazione in Francia.

Nel film vediamo la sua mano dare degli oggetti del quotidiano e toccare la mano di Cesira.

Si può dire che, con questo film, il regista ha voluto sensibilizzare i ragazzi al tema dell'immigrazione e del razzismo. I momenti tristi della famiglia Ughetto sono affrontati comunque con ironia.

« Seguiamo Luigi Ughetto, che decide di andare a lavorare in Francia »

Las tradiciones de Navidad

En diciembre los españoles suelen decorar sus casas, hay niños que cantan los villancicos tradicionales y el 22 de diciembre suelen participar a la lotería de navidad que es una tradición típica muy importante en España que no existe en Francia.

El 31 de diciembre es la nochevieja, los españoles suelen reunirse en la plaza mayor para celebrar el año nuevo y

suelen comer doce uvas a las doce de la noche para tener suerte para todo el año.

Los niños franceses suelen escribir una carta a Papa Noel y reciben sus regalos el 24 o 25 de diciembre



mientras que los niños españoles escriben a los Reyes Magos entonces significa que los niños españoles reciben los regalos el día de la epifanía es decir el seis de enero.



« Los niños españoles escriben a los Reyes Magos »

Arbres à langues dans le hall du collège

Sonneries en musique

Exercices en langues étrangères pendant les cours

Quart d'heure de lecture en langues étrangères, avec les professeurs de langue

Festival de court-métrages en langues étrangères au Sélect le 31 mars

<http://www.clg-descartes-antony.ac-versailles.fr/>



Collège Descartes

Let's play with
English idioms !

JEU : EXPRESSIONS IDIOMATIQUES

Les expressions idiomatiques sont propres à une langue et ne peuvent pas être traduites littéralement, c'est à dire mot à mot. Trouve l'équivalent en français des expressions anglaises 1 à 10. (Solution en fin de journal)

- | | |
|--|---|
| 1. Out of sight, out of mind ● | a. C'est l'hôpital qui se moque de la charité ● |
| 2. To kill two birds with one stone ● | b. Décider que ça suffit ● |
| 3. Out of the blue ● | c. Bonne chance! ● |
| 4. It's the pot calling the kettle black ● | d. Être d'un calme olympien ● |
| 5. When pigs fly ● | e. Loin des yeux, loin du coeur ● |
| 6. I'm a little under the weather today. ● | f. Faire d'une pierre deux coups ● |
| 7. To go out like a light ● | g. Quand les poules auront des dents ● |
| 8. To call it a day ● | h. Je ne me sens pas dans mon assiette ● |
| 9. To be (as) cool as a cucumber ● | i. Sans prévenir ● |
| 10. Break a leg! ● | j. S'endormir comme une masse ● |

Solutions:

1e, 2e, 3e, 4a, 5g, 6h, 7j, 8b, 9d et 10c.